

ИССЛЕДОВАНИЯ ВОСТОЧНЫХ ЯЗЫКОВ

УДК 81

Михалькова Надежда Васильевна

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры теории и практики
китайского языка
Минский государственный
лингвистический университет
г. Минск, Беларусь

Nadzeya Mikhalkova

PhD in Philology, Associate Professor,
Associate Professor of the Department
of Theory and Practice of the Chinese Language
Minsk State Linguistic University
Minsk, Belarus
nadezhdakr@yandex.ru

ДИНАМИКА РАЗВИТИЯ СИСТЕМЫ ДЕТЕРМИНАТИВОВ
КИТАЙСКОГО ИЕРОГЛИФИЧЕСКОГО ПИСЬМАDEVELOPMENT OF THE SYSTEM OF DETERMINATIVES
OF THE CHINESE CHARACTER WRITING

В работе содержится анализ развития системы детерминативов иероглифических знаков китайского языка по настоящее время. На основе выявления и сопоставления подсистем детерминативов разных периодов эволюции китайской иероглифической системы определяются семантические особенности, сходства и различия в наборе детерминативов, устанавливаются причины обнаруженных расхождений.

Ключевые слова: иероглиф; китайский язык; детерминатив; семантика; динамика; система.

The research shows the analytic results of the development of the character system of determinatives in the Chinese language. Semantic features, similarities and differences in the set of determinatives are established on the basis of identifying and comparing the subsystems of determinatives of different periods of the evolution of the Chinese character system; the reasons for the revealed differences are explained.

Key words: character; Chinese; determinative; semantics; dynamics; system.

Способность выделять наиболее значимые признаки окружающих нас объектов и упорядочивать на этом основании в соответствующие категории знания является неотъемлемой характеристикой мышления человека. «Мы не можем мыслить ни одного предмета иначе как с помощью категорий; мы не можем познать ни одного мыслимого предмета иначе как с помощью созерцаний, соответствующих категорий» [1, с. 117].

Универсализм и в то же время специфика когнитивных процессов находят самое разнообразное выражение в языках. Еще до обоснования основных положений когнитивной лингвистики учеными выдвигались предположения об особой организации языковых систем и наличии определенным образом семантически связанных структур [2]. Выбор основания

для выделения общих характеристик у объектов, определение того, «чем именно руководствуются люди, собирая некие факты или явления и решая, являются ли они проявлением одного и того же или нет [3, с. 311], предопределяет выбор соответствующих принципов их объединения, обусловленных собственной спецификой в структурной и семантической организации [4, с. 6].

Языки с иероглифической системой письма располагают особыми (графическими) средствами реализации когнитивных объединений, поскольку основанием их построений могут выступать не только значения лексических единиц, но и отдельные иероглифические компоненты, имеющие в то же время определенную связь со значением. Преимущество иероглифической системы перед другими языковыми формами заключается в другом принципе построения письменности: в способности отображения наиболее релевантных признаков для конструирования соответствующих объединений в виде специфических графических знаков в зрительно-письменном виде. Ср., например, разобщенные между собой внешне русские слова и их китайские корреляты: 鸟 ‘птица’, 鸣 ‘петь’, 鹅 ‘гусь’, 鸽 ‘голубь’ и др. В китайской письменности по форме и по смыслу они объединены одним знаком-детерминативом 鸟 ‘птица’ [5, с. 28].

Конституенты иероглифов выполняют разные функции, так как идеографическая система письма, отвечая вызовам времени, неизбежно вводит наряду со смысловыми элементами-детерминативами¹, фонетические и фоно-идеографические графемы, позволяющие фиксировать также звуковую форму. Следует отметить, что в процессе развития иероглифической письменности графемам свойственна вариативность их статуса: идеографического, фоно-идеографического или чисто фонетического. Так, например, детерминативы, являясь центральными смысловыми узлами и выполняя, прежде всего, функцию смысловую, вместе с тем могут решать иные языковые задачи. С этим вопросом связана проблема определения графемы как детерминатива и соответственно границ этой системы, поскольку общеизвестно, что идеографическая и фоно-идеографическая категории строились на одних и тех же исходных графемах. Непосредственная связь между двумя этими категориями отмечается уже на самых ранних этапах развития письменности. Так, в иньский период наиболее характерным способом образования фоноидеограмм было присоединение к фонограмме, уже употреблявшейся в данном значении, соответствующего смыслового детерминатива [6, с. 28]. В период западного Чжоу имело место усложнение идеограмм за счет оформления исходного идеографического

¹ В синологии существует несколько терминов, соответствующих определению смыслового компонента: категоризатор, классификатор, ключ, радикал, детерминатив, базовый элемент, идеограф. В нашей работе вслед за В. М. Алексеевым, А. Ф. Кондрашевским, В. Ф. Резаненко и др. [1; 7; 10], мы будем пользоваться термином *детерминатив* как наиболее близким и понятным в области номинации смыслового элемента иероглифа.

знака одним из смысловых детерминативов [7, с. 220]. Фонетик, восходящий к исходному идеографическому компоненту, мог рассматриваться функционально двояко: как фонетик и как обычный идеографический компонент [8, с. 20]. Существует также мнение, что практически все так называемые фонетики фоно-идеографических знаков изначально рассматривались не только как фонетические, но и как полноценные семантические элементы [9]. Аналогичная точка зрения поддерживается японистом В. Ф. Резаненко, который утверждает, что до 95 % знаков иероглифического минимума японского языка (около 2 000 единиц) можно трактовать как чисто идеографические знаки [10]. Исходя из этих посылок, естественно предположить, что в определенный период древности могла существовать единая идеографическая формула описания для всех синтетических знаков и в частности для тех, которые в современном мире считаются фоно-идеографическими. Следовательно, спискам иероглифических ключей-детерминативов в определенный период могли предшествовать некие списки базовых графем различных объемов, построенные по различным принципам [8, с. 20]. Существуют знаки, описываемые разными системами по-разному, и как идеограммы, и как фоно-идеограммы. Двоякая трактовка структуры и функционального значения элементов знаков китайского языка свидетельствует, с одной стороны, о факультативности использования обеих формул описания, с другой стороны, о сложности этой системы и наличии многочисленных нерешенных в этой области задач [Там же, с. 21]. В то же время общеизвестно, что знаки первоначальных категорий обладают определенными функциональными или знакообразовательными свойствами. Они способны образовывать новые знаки посредством транспозиции и мультипликации своей основы, а также выступать в роли наиболее активных семантических множителей [Там же, с. 25].

Несмотря на тысячелетнюю историю формирования иероглифических знаков и их типов, иероглифический компонент – детерминатив продолжает выполнять исключительно «смысловую» функцию, детерминируя семантические особенности иероглифов и не затрагивая при этом звуковую оболочку. Как отмечает В. Ф. Резаненко, детерминативы за многовековой период своего существования не утратили роль универсальных мотиваторов смысловых значений, превратились в эффективное средство конструирования новых составных иероглифов разных категорий [10, с. 9]. В то же время это компоненты иероглифов, которые могут выступать не только как смыслоопределители, но и как знакообразующие основы. В некоторых случаях их вариативность позволяет говорить о выполнении ими функции рефлектора дополнительных признаков в семантике объектов или процессов, нежели знакообразующей роли. Это семантически значимые узлы, «представители» прототипического признака, вокруг которых формируются соответствующие подсистемы иероглифических знаков. Элементы-детерминативы имеют две функции: представления и обобщения. Выступая в функции

представления, они кодируют предметы, явления, свойства посредством графической формы. В функции обобщения представляют собой вычлененные и обобщенные наиболее существенные свойства и признаки предметов и явлений, обозначаемых посредством этимологизированных графических форм, например, детерминатив 火 ‘огонь’ позволяет создавать знаки, именуемые такие признаки, как жаркий, горячий, яркий и др. [5]. Уже более 2000 лет лингвистическая функция иероглифов остается практически неизменным, «невредимым от натисков воплощением простой и окончательной истины» [5, с. 31]. Современные графические формы большей части базовых структурных элементов иероглифической письменности не утратили сходства со своими древними формами [10, с. 5], вследствие чего система категорий, отраженная в иероглифической системе с помощью графем, более 40 столетий сохраняет свою форму и содержание.

В результате многовекового процесса совершенствования и формирования китайской иероглифической письменности образовалось ее ядро, представленное определенным количеством детерминативов, которые являются базовыми элементами семантико-графической структуры иероглифической письменности [Там же]. Выявление состава этой подсистемы элементов в разные периоды развития иероглифики и соответственно динамики ее формирования с целью определения закономерностей эволюции и является целью данной работы.

Отработка и упорядочивание приемов и средств передачи видовых признаков в виде организованной системы знаков китайской иероглифики начинается с оформления состава знаков базовых категорий и разработки правил их соположения. Первый процесс шел на основе анализа и систематизации по определенным критериям всего множества условных и рисуночных значков [8, с. 6].

Начальные границы подсистемы детерминативов были положены, вероятнее всего, концептуальной схемой китайской философии *Wuxing* 五行, определяющей основные параметры мироздания: огонь (火) 639¹, вода (水) 1595, дерево (木) 1369, металл (金) 806 и земля (土) 580. Представленные числовые показатели частотности отображающих их графем иероглифического письма являются в определенной степени доказательством релевантности перечисленных параметров для носителей китайского языка. Данные детерминативы наиболее часто фиксируются в составе иероглифических знаков, соответственно характеристики и признаки, им присущие, становятся основополагающими при определении того или иного понятия.

Расширение границ подсистемы детерминативов и ее детализация происходит путем постепенного увеличения числа узловых элементов. Так, согласно китайской мифологии, император Фу Си создал первые 8 триграмм

¹ Представленные числа являются показателями частоты встречаемости данных графем в иероглифике китайского языка согласно данным словаря Канси [12].

[11], отображающих важнейшие сферы жизнедеятельности человека. Представленные Фу Си восемь символов можно объединить всего в несколько категорий: природные явления (雷 гром, 風 ветер), стихии (水 вода, 火 огонь), ландшафт (山 гора, 澤 озеро) и пространство (天 небо, 地 земля) (рис. 1).

В отличие от первоначальной системы, новый инвентарь единиц, с одной стороны, расширяется путем увеличения числа обозначений иных природных явлений, с другой стороны, получает уровневую специфику, которая впоследствии более точно отразилась в иероглифической письменности. Примечательно, что в данной системе еще нет знака, описывающего человека как субъекта действия и одного из центральных компонентов мироздания. Семантически важным узлом всей будущей иероглифической системы становится, прежде всего, обозначение окружающей человека действительности.

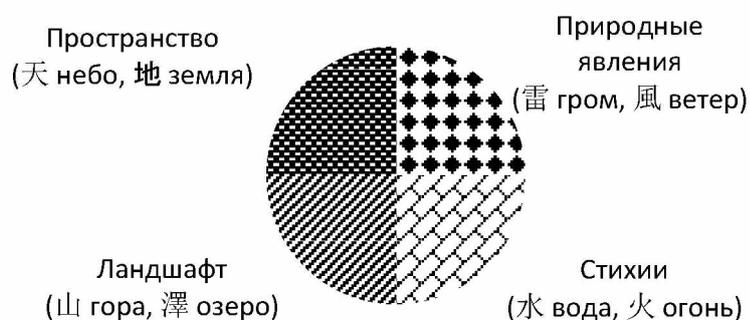


Рис. 1. Семантические категории триграмм Фу Си

С развитием социума и общественно-экономической деятельности, расширением сфер занятости человека, границы подсистемы детерминативов значительно углубляются и удаляются от указанного выше центра. Придворный историограф мифического императора Хуанди Цан Цзе предлагает для письменного изложения мыслей 540 знаков-рисунков, среди них дополнительно появляются знаки-обозначения растений, животных, инструментов, предметов обихода, птиц, рыб и др. [10, с. 5]. Анализ данной системы позволяет сделать вывод о том, что предложенная совокупность знаков имела строго организованную вокруг определенных смысловых центров структуру. В данном случае трудно говорить о первичности тех или иных форм относительно восприятия мира, но то, что это особые форматы знания, организованные в упорядоченную схему, – не вызывает сомнения. Описываемые данными знаками области охватывают наиболее релевантные для человеческой жизни сферы. Представленная система расширена посредством включения таких семантических групп, как наименования животных, растений, предметов быта и обихода.

Считается, что систематизация иероглифов по смысловым определителям – детерминативам впервые осуществлена и применена Сюй Шэнем [13]. По традиционной версии эта последовательность строится на сходстве формы или семантики целого знака либо входящей в него графемы, с предыдущими и последующими детерминативами. Производные располагаются по принципу семантического тождества. Композиционным элементом построения являются детерминативы [8, с. 11]. Методика описания исходных графем в списке ключей Сюй Шэня самым непосредственным образом связана с мотивами формирования всего списка семантических множителей [Там же, с. 19].

Список детерминативов последующих периодов развития китайской иероглифики наглядно демонстрирует разнообразие появившихся семантических типов и резкое увеличение границ этой системы (рис. 2). Количество различных иероглифов на панцирях и костях цзягувэней (甲骨文) насчитывает уже около 5 000 знаков. Из них отождествлены с современными иероглифами около 1 500. Остальные (преимущественно личные имена и географические названия) или уникальны и характерны только для периода Шан, или не расшифрованы [6]. Состав детерминативов в знаках китайской письменности цзягувэней представляет собой совокупность уже из 136 графем различных семантических типов, именующих объекты, действия и признаки (рис. 2). Универсальность оснований стратификации понятий и областей окружающей человека действительности иероглифической системой проявляется в дальнейшем в неизменном составе ядра подсистемы детерминативов. Следует отметить, что разница в количественном показателе инвентарей детерминативов разных периодов и стилей может быть объяснена также разной тематикой обнаруженных текстов надписей, поскольку, например, Цзягувэнь 甲骨文 – это иероглифические надписи на гадательных костях фиксирующие результаты гаданий. Они считаются древнейшими китайскими текстами и образцами китайской письменности, относятся к XIV–XI вв. до н. э. Цзиньвэнь (金文) – отлитые или выгравированные надписи на китайских бронзовых сосудах для жертвоприношения или музыкальных ритуальных инструментах в эпоху Шан-Чжоу (XIII–IV вв. до н. э.). Чжуаньшу (篆书) – «иероглифы печати» (VIII–III вв. до н. э.) [14].

Активные исследования в области иероглифики в XX веке приводят к появлению подсистем разного количественного состава (рис. 2). Число детерминативов резко возрастает, с одной стороны, в связи с применением различных методов и оснований их классификаций, с другой стороны, диалектные различия оказывают значительное влияние на развитие системы детерминативов и иероглифики в целом. В отечественной синологии революционной работой становится исследование японо-китайской иероглифики (значительная часть японской иероглифики состоит из заимствованной китайской части) В. Ф. Резаненко [10].

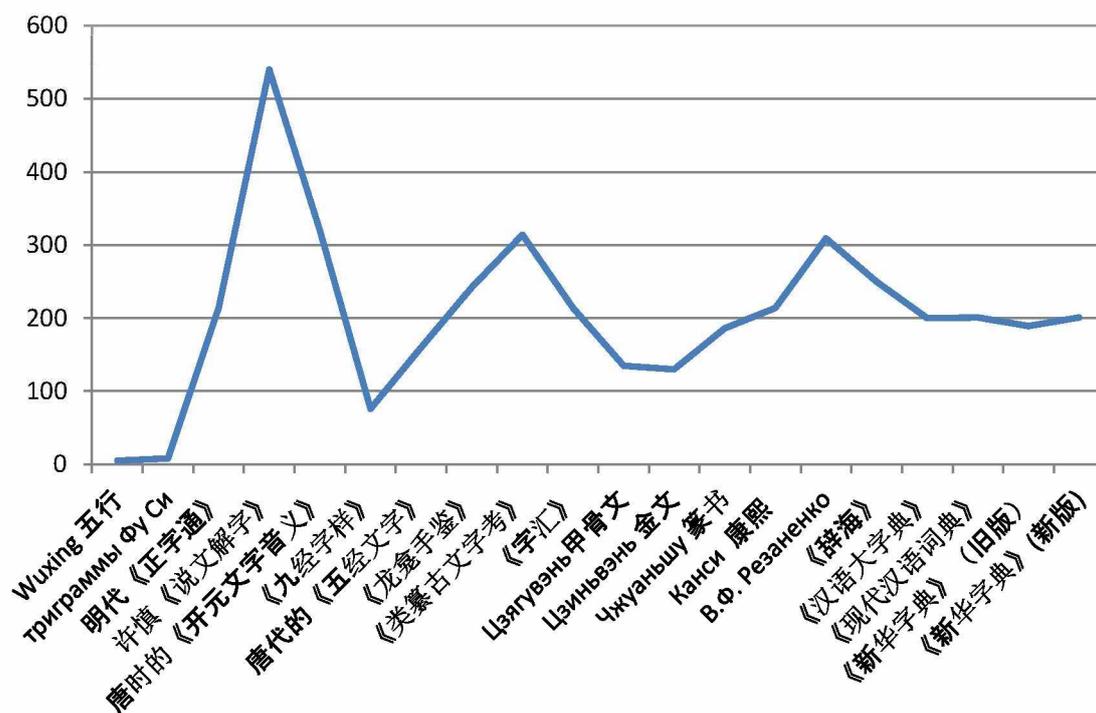


Рис. 2. Динамика развития подсистемы детерминативов китайской иероглифической письменности.

Автор получил список, включающий 309 знаков¹. Данное число было установлено путем в т.ч. этимологического анализа 16 000 гнездовых иероглифов с привлечением палеографических данных [10, с. 5]. Более того, ученые сопоставили полученные списки «文 вэнь» и «字 цзы» Сюй Шэня с базовыми списками графем Юэ Чжай (1947), Чжу Цзюньшэнь (1959), Гао Хэн (1963), Ма Сюйлунь (1958), Ли Сяодин (1974). Объем контрольных списков варьируется от 147 (Таката) до 650 знаков. Средий условный список составляет от 250 до 300 знаков [8, с. 18]. 98 % ключей «вэнь» входят в один из контрольных списков. Сопоставление подтвердило некоторую избыточность списка «вэнь», с другой стороны констатировало отсутствие в этом списке ряда оригинальных исходных графем, например, 矢 ‘стрела’ [Там же]. Следует отметить, что система детерминативов постепенно выделилась как отдельная группа смысловых единиц из первоначальных базовых первых иероглифических знаков вследствие в т.ч. практической необходимости. Анализ списков детерминативов разных периодов развития китайской иероглифической письменности показал, что для данной подсистемы единиц характерна как эволюционность, так и вариативность, поскольку сформиро-

¹ Впервые число 214 как стандарт было установлено в словаре 1615 года Цзыхуэй и позднее в словарях Чжэнцзытун в 1627 году и Канси в 1716 году. В Китае после 1949 года в связи с введением упрощенных иероглифов предлагались наборы с меньшим числом ключей (170–180) [15].

вавшись и выделившись единожды, дальнейшие модификации производились больше с целью упорядочивания или упрощения для обучающихся, нежели лингвистически необходимых структураций.

Таким образом, система детерминативов, выстраиваемая иероглификой китайского языка на протяжении многих веков, предстает как упорядоченная структура элементов, состоящая из разных типов единиц. Семантическими узлами могут выступать графемы-детерминативы различных лексико-семантических характеристик. При этом наиболее релевантными являются знаки, отображающие объекты окружающей действительности живой и неживой природы. Они формируют наибольшее разнообразие семантических ветвей. Периферию системы образуют графемы с процессуальной семантикой, обозначения признаков и абстрактных сущностей. Анализ конститuentов системы детерминативов в разные периоды ее существования показывает высокую степень значимости номинаций объектов живой и неживой природы в качестве источников отражения релевантных и салиентных признаков семантики знаков.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Кант, И.* Собрание сочинений : Юбил. изд., 1794–1994 : в 8 т. / И. Кант / под общ. ред. А. В. Гулыги. – М. : ЧОРО, 1994.
2. *Аристотель.* Собрание сочинений : в 4 т. / Аристотель. – М. : Мысль, 1976–1983 гг.
3. *Кубрякова, Е.* Язык и знание : На пути получения знаний о языке : Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. Кубрякова. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
4. *Болдырев, Н.* Языковые категории как формат знания / Н. Болдырев // Вопросы когнитивной лингвистики. – № 2 (008). – 2006. – С. 5–22.
5. *Алексеев, В.* Китайская письменность и ее латинизация / В. Алексеев. – Л. : Изд. и тип. Акад. наук СССР, 1932. – 178 с.
6. *Крюков, М.* Язык иньских надписей / М. Крюков. – М. : Гл. ред. вост. лит-ры изд-ва «Наука», 1973. – 136 с.
7. *Софронов, М.* Китайский язык и китайское общество / М. Софронов. – М. : Гл. ред. вост. лит-ры изд-ва «Наука», 1979. – 312 с.
8. *Кондрашевский, А.* Знаки первоначальных категорий китайской письменности и система ключей «шовэня» : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.22 / А. Кондрашевский ; МГУ. – М., 1982. – 27 с.
9. *Тан, Лань.* Знакомство с древними китайскими иероглифами / Лань Тан. – Шанхай : Шанхайск. изд-во истор. лит-ры, 2016. – 468 с. = 唐, 兰. 古文字学导论 / 兰唐. – 上海 : 上海古籍出版, 2016. – 468页.

10. Резаненко, В. Семантическая структура иероглифической письменности / В. Резаненко. – Киев : КГУ, 1985. – 132 с.
11. Китайская мифология // Боги Китая / Фу Си [Электронный ресурс]. – Режим доступа : https://world-of-legends.su/kitai/kitai_bogi/id1740. – Дата доступа : 10.01.2021.
12. Словарь Канси =康熙字典 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.zdic.net/zd/kx/>. – Дата доступа : 20.01.2021.
13. Сюй, Шэнь. Объяснение простых и толкование сложных знаков / Шэнь, Сюй. – Юйлу : Изд-во в Юйлу, 2006. – 540 с. = 许, 慎。说文解字 /慎许。 – 岳麓 : 岳麓书社, 2006. – 540页。
14. Духовная культура Китая / Российская академия наук, Институт Дальнего Востока. – М. : Восточная литература, 2006. – Т. 3 : Литература. Язык и письменность / ред. : М. Л. Титаренко [и др.]. – 2008. – 885 с.
15. Список ключей Канси [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://wikipedia.ru.nina.az/wiki/%D0%9A%D0%BB%D1%8E%D1%87_%D0%BA%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B7%D0%B8. – Дата доступа : 12.12.2020.

Поступила в редакцию 15.05.2021